

DE

Einbauhinweis

**Marderschutz****Montage**

Da der Marderschöcker einen Abstrahlwinkel von 360° besitzt, sind beim Einbau keine besonderen Maßnahmen (Einbaut) zu beachten.

**Befestigung**

Der Marderschöcker sollte mit einer Schraube an einer der beiden Befestigungslaschen angeschraubt werden. Sollte der Marderschöcker mit 220 V betrieben werden, kann er einfach auf den Boden gestellt werden. Bitte beachten Sie, dass der Lautsprecher/Schallgeber nicht verdeckt wird und eine freie Abstrahlmöglichkeit hat!

- Regelmäßige Kontrolle der verbauten LED – diese zeigt die Funktionsfähigkeit des Marderschöckers an.



Technische Daten:

**Hinweis**

Vor dem Einbau des Gerätes ist grundsätzlich eine Motorwäsche durchzuführen. (Düftmarken entfernt). Im Bereich des Marderschöckers sollte nicht mit Hochdruckreiniger gearbeitet werden.

**Anschlussvarianten**

Das rote Kabel an Plus (+) anschliessen. Das zweite Kabel an Minus (-) oder an Klemme 15 anschliessen. Alternativ kann der Marderschöcker auch mit einem Netzgerät (95980999) an 220 V Hausstrom betrieben werden. (nicht im Lieferumfang)

DE

EN

FR

IT

ES

RU

PL

**ELPARTS****Marderschutz  
Einbauhinweis****Marten Repellent  
Fitting Instructions****Protection anti-mustélidés  
Consignes d'installation**

DE

59415052

59415052

EN

Fitting Instructions

PL

Instrukcja montażu

**Ochrona przed gryzoniami****Montaż**

Ponieważ odstraszacz gryzoni ma kąt emisji 360°, przy jego montażu nie ma potrzeby stosowania się do szczególnych wytycznych (w odniesieniu do miejsca montażu).

**Mocowanie**

Należy przykręcić odstraszacz kun przy użyciu jednej śrubki na jednej z dwóch nakładek mocujących. Jeśli odstraszacz gryzoni ma być eksploatowany pod napięciem 220 volt, można go po prostu ustawić na podłożu. Należy upewnić się, że głośnik / nadajnik sygnałów nie jest osłonięty i możliwa jest swobodna emisja!

- Systematyczna kontrola pracy odstraszacza gryzoni poprzez wbudowaną diodę LED.

**Marten Repellent****Installation**

As the marten repellent has a 360° emission angle, there are no particular measures (in-station location) that need to be observed when installing.

**Fastening**

The marten repellent should be secured with a screw to one of the attachment tabs. If it is to be operated with 220 V, the marten repellent can be simply placed on the ground. Please make sure that the loudspeaker/transducer is not covered and is able to emit freely!

- Regular inspection of the installed LED – this indicates the proper working order of the marten shocker.

**Note**

Wash the engine before installing the device. (Remove the scent mark). Do not work with high-pressure cleaners around the marten repellent.

**Connection variants**

Connect the red cable to positive (+). Connect the second cable to negative (-) or terminal 15. The marten repellent can also be operated with 220 V household electricity using a power supply unit (95980999). (not included in delivery)

Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG  
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS  
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau  
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium SRL  
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achêne

Herth+Buss UK Ltd.  
Unit 1 Dreadnought Business Park  
GB-DY5 4TP Brierley Hill

Herth+Buss Iberica S.L.  
C/ Alutzate, 44 (Poligono de Areta)  
ES-31620 Huarte Navarra



## Protection anti-mustélidés

### Montage

Comme l'anti-mustélidés a un angle de rayonnement de 360°, il n'y a pas de mesures spéciales (emplacement de montage) à respecter lors du montage.

### Fixation

L'anti-mustélidés doit être vissé à une des deux brides de fixation à l'aide d'une vis. Si vous souhaitez faire marcher l'anti-mustélidés avec 220 volts, il peut également être simplement posé au sol. Veillez à ne pas recouvrir le haut-parleur/émetteur et à ce que l'émission puisse se faire sans contrainte !

- Contrôle régulier de la LED installée. Celle-ci indique si le bon fonctionnement de la protection anti-mustélidés.

### Remarque

Avant de monter l'appareil, il est impératif d'effectuer un nettoyage du moteur. (éliminer la marque odorante). Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression à proximité de l'anti-mustélidés.

### Possibilités de raccordement

Raccorder le câble rouge au pôle positif (+). Raccorder le deuxième câble au pôle négatif (31) ou à la borne 15. Il est également possible de faire fonctionner l'anti-mustélidés avec une unité de courant (95980999) en le branchant sur le courant domestique de 220 V. (non compris dans la livraison)

## Protección contra martas

### Montaje

Dado que el ahuyentador de martas tiene un ángulo de irradiación de 360°, no hay que observar ninguna medida especial para el montaje (lugar de montaje).

### Fijación

El ahuyentador de martas debe sujetarse con un tornillo en una de las dos tiras de fijación. Si el ahuyentador de martas se pone en servicio con una tensión de 220 voltios, entonces simplemente se puede colocar en el suelo. ¡Prestar atención a que el altavoz/generador de sonido no quede cubierto y que pueda irradiar libremente!

- Control regular del LED integrado; este indica la capacidad de funcionamiento del ahuyentador de martas (roedores).

### Indicación

Es indispensable efectuar un lavado del motor antes del montaje del dispositivo (eliminación de olores). En el área del ahuyentador de martas no debe trabajarse con aparatos de limpieza a alta presión.

### Variantes de conexión

Conectar el cable rojo en el polo positivo (+). Conectar el segundo cable en el polo negativo (31) o en el borne 15. De manera alternativa, el ahuyentador de martas también se puede poner en funcionamiento mediante un adaptador de alimentación (95980999) con una tensión de 220 voltios del suministro de electricidad para su vivienda (no se incluye en el volumen de suministro).

## Protezione contro roditori

### Montaggio

Poiché il dispositivo anti-roditori ha un raggio di azione di 360°, durante il montaggio non occorre rispettare misure particolari (luogo di montaggio).

### Fissaggio

Fissare il dispositivo anti-roditori con una vite a una delle due linguette di fissaggio. Se il dispositivo anti-roditori viene collegato a una tensione di 220 Volt, può essere semplicemente collocato a terra. Prestare attenzione a non coprire l'altoparlante/il generatore di ultrasuoni per non ostacolare le emissioni sonore!

- Controllo regolare del montato LED – mostra la funzionalità del protettore contro le martore.

## Защита

### Установка

Угол воздействия отпугивателя грызунов равен 360°, поэтому соблюдение каких-либо специальных мер (по месту установки) не требуется.

### Фиксация

Отпугиватель грызунов нужно закрепить на одной из двух крепежных накладок с помощью болта. Когда отпугиватель грызунов работает от напряжения 220 В, его можно разместить просто на полу. Учитывайте, что динамик/излучатель звука не должен быть ничем закрыт!

- Регулярная проверка функционального назначения прибора для отпугивания куниц с помощью встроенного LED.

### Nota

Prima del montaggio dell'apparecchio effettuare un lavaggio del motore. (Rimuovere tracce di odori). Nella zona del dispositivo anti-roditori non bisogna lavorare con pulitori ad alta pressione.

### Varianti di collegamento

Collegare il cavo rosso al polo positivo (+). Collegare il secondo cavo al polo negativo (31) o al morsetto 15. In alternativa il dispositivo anti-roditori può funzionare anche con un alimentatore di rete (95980999) collegato alla tensione domestica di 220Volt. (non in dotazione)

### Указание

Перед установкой устройства необходимо обязательно вымыть автомобиль (избавиться от впитавшихся запахов). Не направляйте струю воды под давлением на тот участок автомобиля, где установлен отпугиватель грызунов.

### Варианты подключения

Подсоедините красный кабель к положительному полюсу (+). Подсоедините второй кабель к отрицательному полюсу (31) или к клемме 15. В качестве альтернативы отпугиватель грызунов можно подключить к бытовой электросети на 220 В через блок питания (95980999) (не входит в комплект поставки).